D Änderungen vorbehalten
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas

Ferm B.V. • P.O. Box 30159 • 8003 CD Zwolle-NL • www.ferm.com

E/D 0409-24

MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRAUCHSANWEISUNG

TOP CRAFT®



TÜV Rheinland Product Safety
GS geprüfte Sicherheit
CE

TBH-1100K
BOHRHAMMER
MARTILLO PERFORADOR

Art.Nr. HDM6005 • *V/12/2004*

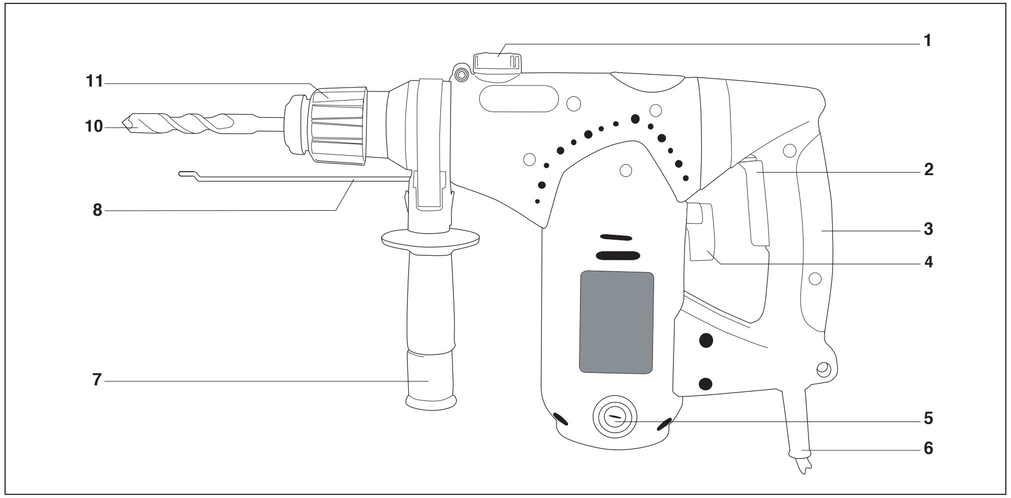


Fig.A

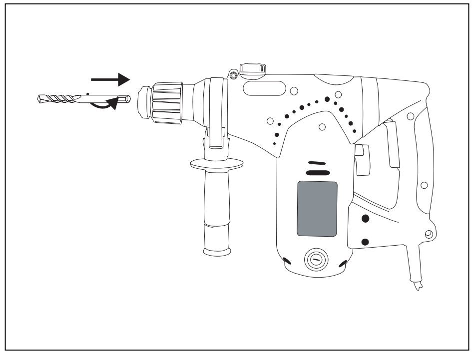


Fig.B.

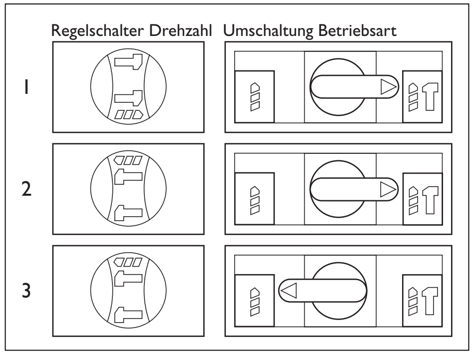


Fig.C

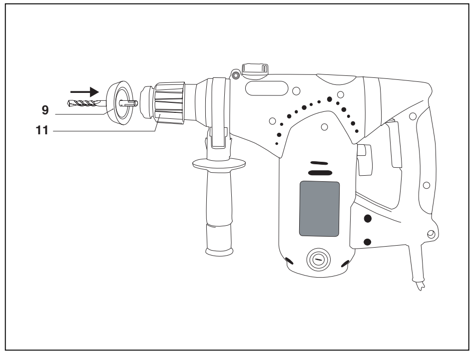
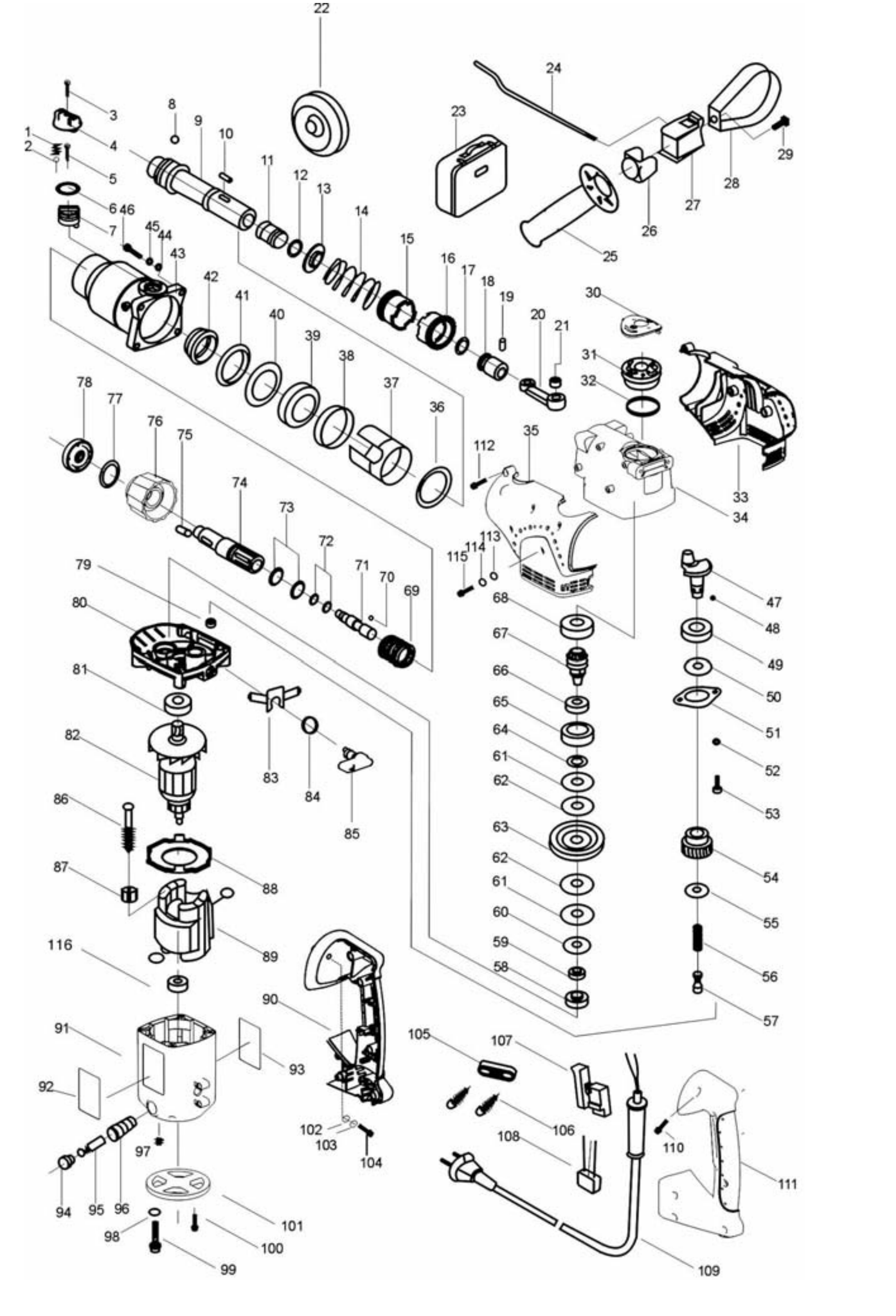


Fig.D

ERSATZTEILZEICHNUNG / LISTA DE PIEZAS



ERSATZTEILLISTE / LISTA DE PIEZAS TBH-1100K

TOPCRAFT NR	BESCHREIBUNG	REF NR
700171	TIEFENANSCHLAG	24
700172	SEITENANSCHLAG	25TILL 29
700393	ARRETIERUNG	76TILL 78
806001	KUGELLAGER 6001 ZZ	81
700394	ROT0R	82
700395	STATOR	89
700396	KOHLBÜRSTENSATZ	95
700397	SCHALTER	107
800608	KUGELLAGER	116

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

- Cambie las dos escobillas de carbono a la vez.
- Compruebe regularmente las escobillas de carbono para verificar posibles desgastes y defectos.
- Cambie siempre las escobillas de carbono desgastadas.
- Mantenga siempre limpias las escobillas de carbono y asegúrese de que ninguna de ellas están obstruidas.
- Abra la máquina para inspeccionar o cambiar las escobillas de carbono.
- Retire y cambie las escobillas de carbono si fuese necesario.
- Vuelva a montar el mango trasero.

DEFECTOS

La máquina debe inspeccionare con cierta regularidad para detectar posibles defectos siguientes, y repararse si fuese necesario.

- Daños en el cable de alimentación
- Conjunto del gatillo roto.
- Cortocircuitos.
- Piezas móviles dañadas.

Limpieza

Limpie la carcasa de la máquina con frecuencia con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Asegúrese de que las aberturas de ventilación están libres de polvo y suciedad.
Elimine la suciedad muy persistente con un paño suave humedecido con agua y jabón. No utilice disolventes como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Las sustancias químicas de este tipo dañan los componentes sintéticos.

Lubricación

Engrase con cierta regularidad el eje del martillo perforador.

Fallos

Si se produce algún fallo, por ejemplo, por desgaste de alguna pieza, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su zona.
En la parte posterior de este manual podrá ver una ampliación de las piezas que se pueden encargar.
En la parte posterior de este manual encontrará un diagrama detallado con las piezas que se pueden pedir.

MEDIOAMBIENTE

Para evitar daños durante el transporte, la máquina se entrega con un embalaje protector robusto. El embalaje se realiza, en la medida de lo posible, con materiales reciclados; por tanto, haga todo lo posible por reciclar el embalaje.
Lleve la máquina que ha sustituido al servicio técnico, quien se encargará de deshacerse de ella de forma que no perjudique al medio ambiente.

GARANTÍA

Para conocer las condiciones de la garantía, consulte la tarjeta de garantía que se proporciona por separado.

CE DÉCLARATION DE CONFORMIDAD (E)

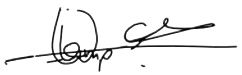
Declaramos que, bajo nuestra única responsabilidad, este producto está conforme con los siguientes estándares o documentos estándar

EN50144-1, EN50144-2-6
EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3

de acuerdo con las normativas.

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

del 01-08-2004
ZWOLLE NL
W.Kamphof
Quality department



D Deutsch

BOHRHAMMER

DIE NUMMERN IM NACHSTEHENDEN TEXT ENTSPRECHEN DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Nom.Spannung	230V
Nom.Frequenz	50 Hz
Motorleistung	1100W
Leerlaufdrehzahl	750 /min
Schlagzahl	2920/min
Max.Bohrerdurchmesser	
Beton	Ø 30 mm
Stahl	Ø 16 mm
Holz	Ø 40 mm
Gewicht	6.0 kg
Lpa (Schalldruckpegel)	90.7 dB(A)
Lwa (Schallleistungspegel)	101.7 dB(A)
Vibrationswert	4.3 m/s²

PRODUKTINFORMATION

Abb.A+D

1. Regelschalter Drehzahl
2. EIN-/AUS-Schalter
3. Handgriff
4. Umschaltung Betriebsart
5. Kohlbürstenkappe
6. Netzkabel
7. Zusatzhandgriff
8. Bohrtiefenanschlag
9. Staubkappe
10. Bohrhammer
11. Verriegelung

VERWENDUNG

Der Topcraft TBH-1100K eignet sich zum Bohren von Löchern in Mauerwerk aus Ziegel, Beton und ähnlichen Materialien. Darüber hinaus kann die Maschine in Kombination mit den mitgelieferten SDS-Meißeln auch als Meißelhammer verwendet werden. Die Maschine wurde ausschließlich für diese Zwecke konzipiert.

Bitte überprüfen Sie Maschine und Zubehör auf mögliche Transportschäden.

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet:

Weist auf Verletzungsrisiko, Lebensgefahr und Gefahr möglicher Beschädigungen der Maschine hin, falls die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgt werden.

Weist auf das Risiko durch elektrische Schläge hin.

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich unbedingt mit der Arbeitsweise der Maschine und ihrer Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine gemäß der Anweisungen und achten Sie darauf, dass die Maschine einwandfrei arbeitet. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und andere zugehörige Unterlagen in der Nähe der Maschine auf.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Werkzeuge sicher auf**
   Nicht benutzte Geräte sollten Sie in trockenen, abgeschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahren.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
   Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutsch festes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
   Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
    Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
    Verwenden Sie einen Schraubstock oder Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht festgeklemmt werden können.
12. **Sorgen Sie für sicheren Stand**
    Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
    Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den

Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

14. Ziehen Sie den Netzstecker
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

15. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

17. Verlängerungskabel im Freien
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

18. Seien Sie stets aufmerksam
Geben Sie acht auf ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein und ausschalten läßt.

20. Achtung!
Zu Ihren eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, sonst können Unfälle geschehen.

22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.

23. Hörschutz sollte getragen werden!

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

FÜR DEN GEBRAUCH DIESES ELEKTROWERKZEUGES

- Kontrollieren Sie die zu bohrende Stelle auf versteckte Elektrokabel, Gasleitungen oder andere Hindernisse (z.B. mit einem Metalldetektor).
- Überprüfen Sie folgendes:
  Entspricht die Spannung des Gerätes der Netzspannung?
  Sind Netzkabel, Isolation und Netzstecker in einwandfreiem Zustand: unbeschädigt, nicht lose oder defekt?
  Ist die Wandsteckdose in Ordnung?
  Läuft der Bohrhammer unrund, ist er überhitzt oder erzeugt übermäßige Funken?
  Sollte eines der genannten Probleme auftreten, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und lassen Sie die Maschine von einem Fachmann reparieren.
  Ist der Schalterdrücker (Abb. C) gut eingerastet?

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vorsicht! Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen müssen grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um Brand- und Verletzungsgefahr sowie elektrische Schläge zu vermeiden. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Kontrollieren Sie immer, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Die Maschine ist nach EN50144 schutzisoliert; Erdung ist somit nicht erforderlich.

Austausch von Netzkabel oder Netzstecker
Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker sofort, sobald diese durch neue ersetzt wurden. Es ist gefährlich, ein Netzkabel mit lockerem Stecker in die Steckdose zu stecken.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Maschinenleistung ausgelegt sind. Der Mindestaderquerschnitt muss 1,5 mm² betragen. Bei Verwendung einer Kabeltrommel muss das Kabel immer vollständig abgerollt werden.

FUNCIONAMIENTO

El martillo perforador requiere muy poca presión del operador Una presión excesiva sobre la herramienta puede provocar un sobrecalentamiento excesivo del motor y que se queme la herramienta eléctrica.

MANGO AUXILIAR

El mango auxiliar puede girarse 360° alrededor del cabezal de la broca, lo que permite un funcionamiento cómodo y seguro, tanto para usuarios zurdos como diestros.

- Afloje el mango girándolo a la izquierda.
- Gire el mango hasta la posición deseada.
- Vuelva a apretar el mango en la nueva posición.

CAMBIO Y EXTRACCIÓN DE BROCAS
Fig. A y B

Antes de cambiar las brocas, saque el enchufe de la toma de la pared.

Inspeccione las brocas regularmente mientras las esté usando. Las brocas despuntadas deben volver a afilarse o sustituirse.

- Aceite ligeramente el eje de la broca antes de insertarlo en la prensa.
- Deslice el manguito de cierre (11, fig. A) hacia atrás e inserte la broca en la abertura de la prensa. Compruebe que la bocallave de la broca está asentada correctamente en la prensa; para ello, gire con cuidado la broca hasta que encaje en su sitio. Liberación del manguito de cierre.
- Para retirar la broca, deslice y sujete el manguito de cierre hacia atrás.

CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR DE PROFUNDIDAD
Fig. A

- Afloje el mango girándolo a la izquierda.
- Inserte la regleta del indicador de profundidad en el orificio del mango auxiliar.
- Deslice la regleta hasta la profundidad que desee.
- Vuelva a apretar el mango en la nueva posición.

INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE FUNCIÓN
Fig. C

El diagrama (fig. C) de la página 2 muestra la posición correcta del interruptor de selección para cada función de la máquina.
1 = Martillo/cincel de demolición
2 = Martillo perforador martillo giratoro
3 = Perforación

ENCENDIDO/APAGADO

- Para enceader el martillo perforador, apriete el gatillo.
- Para parar martillo perforador, suele el gatillo.

INSTALACIÓN DEL RECOGEDOR DE POLVO
Fig. D

El recogedor de polvo impide que entren grandes cantidades de polvo en la máquina cuando se taladren techos.

- Saque la broca.
- Deslice el recogedor de polvo sobre el eje de la broca.
- Coloque la broca con el recogedor en el portabrocas.
- Si el recogedor de polvo estuviese dañado, cámbielo inmediatamente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. Con la máquina encendida, el motor no gira.
- Fallo de la fuente de alimentación.
  Compruebe la fuente de alimentación.
- Hay un mal contacto en el gatillo.
  Repare o cambie el conjunto del gatillo.
- Tensión de la red eléctrica demasiado baja.
  Cable de extensión demasiado largo o con una sección insuficiente.
- Motor dañado.
  Haga que repare la máquina un experto.
- Escobillas de carbono desgastadas.
  Cambie las escobillas de carbono

2. El motor genera un ruido excesivo y gira muy lentamente o no gira
- El motor está sobrecargado debido a una presión o profundidad de perforación excesivas.
  Reduzca la presión o la profundidad de perforación, reduzca la potencia.
- Motor dañado.
  Haga que repare la máquina un experto.
- Tensión de suministro demasiado baja.
  Ajuste la tensión de suministro.
- Escobillas de carbono desgastadas.
  Cambie las escobillas de carbono

3. Sobrecalentamiento de la caja de la transmisión
- Sobrecarga de la máquina o broca despuntada
  Reduzca la carga o afile la broca.
- Tensión reducida.
  Ajuste la tensión de suministro.

4. Muchas chispas en el motor
- Inspeccione las escobillas de carbono para comprobar si están desgastadas.

MANTENIMIENTO

Cuando vaya a realizar trabajos de mantenimiento en las piezas mecánicas, compruebe que la máquina no está conectada a la fuente de alimentación.

Las máquinas Topcraft se han diseñado para funcionar sin problemas durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Con una limpieza frecuente y un trato correcto, ayudará a asegurar una larga vida de funcionamiento para la máquina.

11. Asegure bien la pieza de trabajo
Emplee un dispositivo de fijación o una mordaza para mantener firme la pieza de trabajo. Ello es más seguro que usando su mano y le permite tener ambas manos libres para manejar la herramienta.

12. No alargue demasiado su radio de acción
Evite adoptar una posición que fatigue su cuerpo. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

13. Mantenga sus herramientas cuidadosamente.
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro. Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utillaje. Verifique regularmente el estado de la clavija y del cable de alimentación, y en caso de estar dañados, hágalos cambiar por una estación de servicio autorizada. Verifique el cable de extensión periódicamente y cámbielo si está dañado. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.

14. Desenchufe la herramienta
En caso de no utilización, antes de proceder al mantenimiento.

15. Retire las llave de maniobra
Antes de poner la herramienta en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.

16. Evite un arranque involuntario
Asegúrese de que el interruptor de la máquina está apagado antes de enchufar el cable a la corriente eléctrica.

17. Cable de prolongación para el exterior
En el exterior, utilice solamente cables de prolongación homologados y marcados en consecuencia para ello.

18. Esté siempre alerta
Observe su trabajo. Use el sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.

19. Compruebe si su herramienta está dañada
Compruebe detenidamente antes de un posterior uso, que la herramienta funcione correctamente. Examine la alineación de las piezas en movimiento, si hay rotura de piezas, si el montaje es correcto, y cualquier otra situación que pueda afectar al correcto funcionamiento de la máquina. Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada deberá ser reparada o sustituida por un servicio de asistencia técnica autorizado, salvo que se indique otro lugar en este manual de instrucciones. Todo interruptor de mando defectuoso debe ser reemplazado en un servicio de asistencia técnica autorizado. No utilice ninguna máquina cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar el circuito correctamente.

20. Atención!
El uso de accesorios y acoplamientos distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina puede significarle un riesgo de lesiones personales.

21. Haga reparar su herramienta por un especialista
Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Toda reparación debe ser hecha por un especialista y únicamente con piezas de origen, si no, puede acarrear graves riesgos para la seguridad del usuario.

22. Sólo usar esta máquina para taladrar y atornillar, cualquier otra actividad está prohibida

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

ANTES DE USAR EL APARATO

- Examine, p.ej. con un detector de metales, la superficie que se va a taladrar para comprobar la posible presencia de cables eléctricos, tuberías de gas u otros obstáculos ocultos.
- Compruebe los siguientes puntos:
  - *¿La tensión del motor corresponde con la de la fuente de alimentación?*
  - *¿Están en buenas condiciones el prolongador, el aislante del cable y el enchufe? ¿Están sujetos firmemente, o están flojos o dañados?*
  - *¿Es correcta la conexión con la toma?*
  - *¿Funciona anormalmente el martillo perforador, se sobrecalienta o genera excesivas chispas?*
  - *Si apareciese alguno de los problemas mencionados, deje de usar la máquina y repárela inmediatamente.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

¡Precaución! Cuando trabaje con herramientas eléctricas, debe tomar una serie de precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y heridas personales. Lea todas las instrucciones antes de comenzar a operar esta máquina, y guárdelas en un lugar seguro.

Compruebe siempre que la tensión de la red eléctrica es la misma que la que se indica en la placa de especificaciones de la máquina.

La máquina está doblemente aislada, en cumplimiento de la norma EN50144; por tanto, no es necesaria una conexión a tierra.

Sustitución del cable de alimentación o los enchufes

Deseche inmediatamente los cables y enchufes antiguos después de cambiarlos. Es peligroso enchufar un cable de alimentación flojo a la fuente de alimentación de la red eléctrica.

Uso de cables de extensión

Use sólo cables de extensión homologados que sean adecuados para la potencia de la máquina. El grosor mínimo del núcleo es de 1,5 mm^2. Cuando utilice un cable de extensión en carrete, desenrolle el cable completamente.

IN BETRIEBNAHME

Beim Betrieb eines Bohrhammers muss durch den Bediener nur sehr wenig Druck ausgeübt werden. Übermäßiger Druck auf das Werkzeug kann zur Überhitzung des Motors und Verbrennen des verwendeten Werkzeuges führen.

ZUSATZHANDGRIFF

Der Zusatzhandgriff kann 360° um den Bohrkopf gedreht werden, was ein sicheres und bequemes Arbeiten für Links- und Rechtshänder ermöglicht.

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Handgriff in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den Handgriff in der neuen Position wieder fest.

BOHRERAUSTAUSCHEN UND ENTFERNEN
Abb.A & B

Ziehen Sie zunächst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Bohrer austauschen.

Kontrollieren Sie während des Gebrauchs regelmäßig die Bohrer. Stumpfe Bohrer müssen geschärft oder ausgetauscht werden.

- Ölen Sie den Bohrerschaft leicht ein, bevor Sie ihn in das Bohrfutter einsetzen.
- Schieben Sie die Arretierhülse (11, Abb.A) zurück und setzen Sie den Bohrer in die Bohrfutteröffnung ein. Stellen Sie sicher, dass die Keilnut des Bohrers richtig im Bohrfutter sitzt, indem Sie den Bohrer vorsichtig drehen, bis dieser einrastet. Lassen Sie die Arretierhülse los.
- Um den Bohrer zu entfernen, schieben Sie die Arretierhülse nach hinten und halten sie in dieser Position fest.

TIEFENANSCHLAG EINSTELLEN
Abb.A

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag (Lineal) durch die Öffnung des Zusatzhandgriffs.
- Stellen Sie das Lineal auf die gewünschte Tiefe ein.
- Ziehen Sie den Handgriff in der neuen Position wieder fest.

FUNKTIONSUMSCHALTER
Abb. C

Die richtige Position des Umschalters für die Maschinenfunktionen entnehmen Sie bitte der Abbildung (Abb. C) auf Seite 2.
1 = Meißelhammer/Meißel
2 = Bohrhammer
3 = Bohren

EIN-/AUSSCHALTEN

- Um die Bohrmaschine einzuschalten, betätigen Sie den Schalterdrücker.
- Zum Ausschalten, lassen Sie den Schalterdrücker los.

MONTIEREN DER STAUBKAPPE
Abb.D

Die Staubkappe verhindert, dass Staub beim Bohren in Zimmerdecken in das Gerät gelangt.

- Entfernen Sie den Bohrer.
- Schieben Sie die Staubkappe über den Bohrerschaft.
- Setzen Sie den Bohrer mit der Staubkappe in das Bohrfutter ein.
- Wechseln Sie eine beschädigte Staubkappe immer sofort aus.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

1. Der Motor läuft nicht, obwohl die Maschine eingeschaltet ist.
- Keine Spannungsversorgung.
  Überprüfen Sie die Spannungsversorgung.
- Wackelkontakt im Ein/Aus-Schalterdrücker.
  Reparieren oder ersetzen Sie den Schalterdrücker.
- Zu niedrige Netzspannung.
  Verlängerungskabel zu lang oder unterdimensioniert.
- Motorschaden.
  Lassen Sie Ihre Maschine von einem Fachmann reparieren.
- Abgenutzte Kohlebürsten.
  Ersetzen Sie die Kohlebürsten.

2. Motor erzeugt laute Geräusche und läuft zu langsam oder gar nicht.
- Motor durch zu starken Druck oder zu große Bohrtiefe überlastet.
  Verringern Sie den Druck oder die Bohrtiefe, reduzieren Sie die Leistung.
- Motorschaden.
  Lassen Sie Ihre Maschine von einem Fachmann reparieren.
- Zu niedrige Netzspannung.
  Netzspannung regulieren.
- Abgenutzte Kohlebürsten.
  Ersetzen Sie die Kohlebürsten.

3. Überhitzung des Getriebegehäuses.
- Maschine überlastet oder Bohrer stumpf.
  Verringern Sie die Belastung und schleifen Sie den Bohrer.
- Verringerte Netzspannung.
  Netzspannung regulieren.

4. Starkes Funkensprühen des Motors.
- Prüfen Sie, ob die Kohlebürsten abgenutzt sind.

WARTUNG

Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, wenn Wartungsarbeiten an den mechanischen Teilen durchgeführt werden.

Topcraft Maschinen sind so konzipiert, dass sie lange Zeit bei minimalem Wartungsaufwand problemlos funktionieren. Durch regelmäßiges Reinigen und sachgerechte Behandlung verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Maschine.

KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

- Ersetzen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig.
- Kontrollieren Sie die Kohlebürsten regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Abgenutzte Kohlebürsten sollten immer ausgetauscht werden.
- Halten Sie die Kohlebürsten immer sauber und achten Sie darauf, dass keine der Kohlebürsten klemmt.
- Öffnen Sie die Maschine, um die Kohlebürsten zu überprüfen/auszutauschen.
- Falls erforderlich, entfernen Sie die Kohlebürsten und ersetzen Sie diese.
- Bauen Sie den hinteren Handgriff wieder zusammen.

BESCHÄDIGUNGEN

Die Maschine sollte regelmäßig auf die nachfolgenden möglichen Beschädigungen überprüft und ggf. repariert werden:

- Beschädigungen am Netzkabel
- Defekt des Ein/Aus-Schalterdrückers
- Kurzschlüsse
- Beschädigungen an beweglichen Teilen.

Reinigung

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze staub- und schmutzfrei sind.
Verwenden Sie bei hartnäckigem Schmutz ein weiches mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak, usw. Diese Substanzen greifen die Kunststoffteile an.

Schmierung

Schmieren Sie das Bohrfutter des Bohrhammers regelmäßig.

Störungen

Falls Störungen auftreten, z.B. infolge von Verschleiß eines Teils, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.
Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Explosionszeichnung der Ersatzteile, die Sie bestellen können.

UMWELT

Um Transportschäden zu vermeiden, wird die Maschine in einer robusten Schutzverpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitestgehend aus verwertbarem Material. Nutzen Sie also jede Möglichkeit, die Verpackung zu recyceln.
Geben Sie Ihre alte Maschine an Ihren Kundendienst zurück. Dieser wird sich um eine umweltfreundliche Entsorgung Ihrer alten Maschine kümmern.

GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

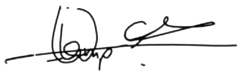
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

***EN50144-1, EN50144-2-6
EN55014-1, EN55014-2,
EN61000-3-2, EN61000-3-3***

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

***98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG***

ab 01-08-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



E Español

MARTILLO PERFORADOR

LOS NÚMEROS CONTENIDOS EN EL TEXTO SIGUIENTE SE REFIEREN A LAS ILUSTRACIONES DE LA PÁGINA 2

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	230V
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	1100W
No. revoluciones sin carga	750 / min
Golpes	2920 /min
Dim. de brocas	
en hormigón	Ø 30 mm
acero	Ø 16 mm
madera	Ø 40 mm
Peso	6.0 kg
Lpa Nivel de presión sonoro	101.7 dB (A)
Lwa Nivel de potencia acústica	90.7 dB (A)
Valor de la vibración	4.3 m/s²

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Fig. A+D

1. Palanca de selección giratoria
2. Interruptor de encendido y apagado
3. Empuñadura principal
4. Palanca de selección de parada de la percusión
5. Tapón de la escobilla de carbón
6. Cable eléctrico
7. Empuñadura auxiliar
8. Indicador de profundidad
9. Tapón guardapolvo
10. Broca
11. Manguito de bloqueo

UTILIDAD

La Topcraft TBH-1100K sirve para perforar orificios en mampostería, como ladrillos, hormigón y materiales similares. Además, la máquina puede usarse como martillo de demolición en combinación con los cinceles fríos SDS incluidos. La máquina no debe utilizarse para otros propósitos.

Inspeccione la máquina y los accesorios para verificar si ha sufrido algún daño durante el transporte.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

En las instrucciones se utilizan los símbolos siguientes:

Advierte de un riesgo de heridas en las personas, muerte o daños en la herramienta, en caso de incumplimiento de las instrucciones del manual.

Advierte de un riesgo de descarga eléctrica.

Lea detenidamente este manual antes de usar la máquina. Asegúrese de que sabe cómo funciona la máquina. Realice el mantenimiento de la máquina según las instrucciones, para asegurarse de que funciona correctamente. Conserve este manual y la documentación que se incluye con la máquina.

1. **Mantenga el orden en su área de trabajo**
   El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidente. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
   No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra descargas eléctricas**
   Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra, (p.ej. tuberias, radiadores, cocinas eléctricas, refrigeradores).
4. **Mantenga a los niños alejados!**
   No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalas alejadas de su área de trabajo.
5. **Guarde sus herramientas en un lugar seguro**
   Las herramientas no utilizadas deberían estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue la máquina**
   Trabajará mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
7. **Utilice la herramienta adecuada**
   No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para trabajos para los que no han sido concebidas, p.ej. no utilice una sierra circular manual para cortar o podar un árbol.
8. **Vista ropa de trabajo apropiada**
   No lleve vestidos anchos ni joyas. En trabajos exteriores, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
9. **Lleve gafas de protección, protección dental y protección para los oídos**
   Use medidas por protección personales durante sus actividades.
10. **El cable de alimentación**
    No lleve la máquina por el cable ni tire de él para desconectarla de la base de enchufe. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.